

OREGON TOBACCO RETAIL LICENSE BULLETIN

Chào mừng quý vị đến với danh sách email của Chương trình Cấp phép Bán lẻ Thuốc lá Oregon (Oregon Tobacco Retail Licensing Program), do Cơ quan Quản lý Y tế Oregon (Oregon Health Authority, hoặc OHA) và Bộ Thuế vụ (Department of Revenue, hoặc DOR) quản lý.

Hãy cùng nhau, chúng ta sẽ đảm bảo các nhà bán lẻ thuốc lá như quý vị có được đầy đủ thông tin để tuân thủ pháp luật về thuốc lá ở Oregon. Hàng quý, chúng tôi sẽ gửi email cho quý vị với thông tin cập nhật về giấy phép bán lẻ thuốc lá, các tin tức liên quan trong ngành, và các nguồn lực hỗ trợ để giúp quý vị tuân thủ luật về thuốc lá và trả lời một số câu hỏi mà có thể quý vị thắc mắc. Chúng tôi cũng sẽ gửi cho quý vị email nếu chúng tôi cần cập nhật một tin tức, sự kiện hoặc cảnh báo tại thời điểm nhạy cảm. Hãy cùng nhau, chúng ta có thể giúp ngăn chặn tình trạng trẻ em hút thuốc lá ở Oregon.

Thanh tra hàng năm

Mỗi nhà bán lẻ thuốc lá sẽ được kiểm tra hai lần một năm bởi Cơ quan Quản lý Y tế Oregon: Một lần kiểm tra **sẽ đảm bảo các nhà bán lẻ không bán cho khách hàng dưới 21 tuổi**. Một lần khác sẽ kiểm tra **việc tuân thủ tất cả các luật lệ về bán lẻ thuốc lá**. Bộ Thuế vụ cũng tiến hành các cuộc kiểm tra nhằm đảm bảo các nhà bán lẻ thuốc lá có giấy phép. Các nhà bán lẻ cũng có thể trải qua các cuộc kiểm tra liên bang do Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (Food and Drug Administration, hoặc FDA) thực hiện.

Là một nhà bán lẻ, quý vị có trách nhiệm đảm bảo nhân viên của mình tuân thủ các quy định về thuốc lá của liên bang, tiểu bang và địa phương. Chúng tôi đã lập danh sách các nguồn lực hỗ trợ sau đây với thông tin về việc cấp phép bán lẻ thuốc lá để giúp quý vị tuân thủ tất cả các luật lệ và quy định về thuốc lá: Tất cả các nguồn lực hỗ trợ và hướng dẫn dành cho nhà bán lẻ có thể được tìm thấy tại <https://www.oregon.gov/oha/PH/PREVENTIONWELLNESS/TOBACCPREVENTION/Pages/retailers.aspx>.

Khóa Huấn luyện về việc Cấp phép Bán lẻ Thuốc lá Dành cho các nhà bán lẻ

Quý vị có thể xem video ghi lại buổi cung cấp thông tin của OHA dành cho các nhà bán lẻ để tìm hiểu điều gì sẽ xảy ra từ việc Cấp phép Bán lẻ Thuốc lá và việc thực thi sẽ như thế nào.

Ghi âm: <https://youtu.be/RISpgkKR28s>

Có thắc mắc? Chúng tôi sẵn sàng giúp đỡ quý vị!

Bộ Thuế vụ (Department of Revenue, hoặc DOR):

Bộ Thuế vụ cấp giấy phép cho các nhà bán lẻ, gia hạn giấy phép hàng năm, thu phí giấy phép và phạt các nhà bán lẻ bán thuốc lá mà không có giấy phép. Bộ cũng cung cấp các nhà bán lẻ cơ hội làm việc với nhân viên chương trình, những người có thể giải đáp thắc mắc về luật lệ cũng như hỗ trợ các nhà bán lẻ trong vấn đề tuân thủ. Để tìm hiểu thêm về luật lệ hoặc giấy phép bán lẻ thuốc lá, vui lòng truy cập trang mạng go.usa.gov/xs999.

Nếu có thắc mắc hoặc yêu cầu cho OHA: TRL.help@dor.oregon.gov, 503-945-8120

Cơ quan Quản lý Y tế Oregon (Oregon Health Authority, hoặc OHA):

OHA tiến hành các chương trình giáo dục và tiếp cận nhà bán lẻ, các cuộc kiểm tra nhằm ngăn chặn việc bán thuốc lá cho khách hàng dưới 21 tuổi, chia sẻ thông tin về các thay đổi luật lệ, và đánh giá mức độ hiệu quả của điều luật này. OHA cũng cung cấp dịch vụ huấn luyện, tư vấn qua điện thoại, và các cơ hội giáo dục trực tiếp mà quý vị có thể tận dụng để huấn luyện nhân viên của mình. Để tìm hiểu thêm và tiếp cận các nguồn lực hỗ trợ dành cho các nhà bán lẻ, vui lòng truy cập trang mạng healthoregon.org/tobaccoretailsales.

Nếu có thắc mắc hoặc yêu cầu đối với OHA: tobacco.inspections@odhsoba.oregon.gov, 971-673-2283

Cơ quan Y tế Công cộng địa phương (thuộc quận hoặc thành phố):

Các cơ quan thẩm quyền địa phương, bao gồm sở y tế công cộng của quận, có thể hỗ trợ thêm cho các nhà bán lẻ. Quý vị có thể tham khảo thông tin về các chương trình địa phương [tại đây](#), hoặc liên lạc với tobacco.inspections@odhsoba.oregon.gov để tìm hiểu về những sự kiện đang diễn ra tại địa phương của mình.

Do you need help with translation? ¿Necesita servicios de traducción?

한국어 번역이 필요 하신가요? Quý vị có cần trợ giúp bản dịch?

您是否需要翻译帮助? Вам нужна помощь с переводом?

هل انت بحاجة إلى مساعدة في الترجمة؟

tobacco.inspections@odhsoba.oregon.gov

971-673-2283, 711 TTY